

Alessandro Turbil

Habitation: Via Calvettera, 110
10094 Giaveno (Italie)
Tel. +393425115672

Université: Università degli Studi di Torino
Dipartimento di Studi Umanistici
Via S. Ottavio, 20
10124 Torino (Italie)

À l'attention des membres du Comité de sélection,

Turin, le 15 mai 2021

LETTRE DE MOTIVATION

OBJET : formation « TEI 2 : Encoder en XML-TEI (Niveau avancé) »

Madame, Monsieur,

Ayant parcouru avec intérêt l'appel à la formation proposée par le programme de recherche Bibliothèques Virtuelles Humanistes (BVH, CESR, UMR 7323 du CNRS), le consortium CAHIER de la TGIR Huma-Num, la Maison des Sciences de l'Homme (MSH) Val de Loire et le Réseau national des MSH, qui aura lieu à Tours le 10-11 septembre 2021, je vous sou mets mon dossier de candidature.

Ma formation dans les domaines de la Philologie et des Sciences du Langage a été poursuivie dans le cadre d'un cursus universitaire bilingue (italien/français) organisé par l'Université de Turin, l'Université de Savoie-Mont Blanc (Chambéry) et l'Université de Paris 3 Sorbonne Nouvelle. Actuellement, je suis Chercheur postdoctoral (1+1) à l'Université de Turin dans le cadre du projet *Transition ou révolution ? Pour un nouveau paradigme de la langue et de la littérature françaises entre Moyen Âge et Renaissance : vers et prose, manuscrits et imprimés. Répertoires, études, éditions critiques* (projet d'excellence réunissant les Universités de Milan, Udine, Sienne et Turin). En raison de mon parcours académique, qui m'a permis de me former progressivement dans des domaines différents (philologie ; littérature italienne et littérature française du Moyen-Âge et de la Renaissance ; codicologie ; histoire du livre manuscrit et imprimé ; linguistique de corpus ; diachronie de l'italien et du français), je me permets de porter à votre attention ma candidature.

Mes recherches s'insèrent dans la tradition des études consacrées aux relations culturelles entre l'Italie et la France entre le Moyen Âge tardif et la Renaissance. Ma thèse de doctorat, intitulée *Pétrarquiser : pour un corpus numérisé du lexique pétrarquiste des origines*, se proposait de décrire de façon détaillée le processus d'acclimatation de l'œuvre vernaculaire du poème pétrarquien en France, entre la fin du règne de Louis XI et le début du règne de Henri II. Au cours de ce travail, j'ai donc pu travailler sur la diffusion du lexique lyrique de type pétrarquiste en France à partir de la toute première réception de l'œuvre vernaculaire de Pétrarque dans ce pays et de me familiariser avec des logiciels produisant des listes de mots ainsi qu'avec des outils textométriques plus complexes comme TXM. La perspective originelle adoptée dans le cadre des trois ans de doctorat a tiré certainement profit de l'introduction dans ce type d'enquête du traitement informatique des textes, et cela en raison du soutien qui est découlé pour l'étude philologique et linguistique des manuscrits

et des imprimés faisant partie du corpus de départ. Le but a été évidemment celui de consentir l'étude systématique et comparative des modes de transposition des stylèmes pétrarquiens qui ont été assimilés à la tradition française ou fait l'objet d'innovations stylistiques et lexicales, ou encore ont été transposés tels quels par les traducteurs. Il est évident que sans la transcription en format numérisé des matériaux qu'on a ensuite exploité par des outils textométrique on n'aurait pas pu mettre à la disposition des spécialistes de la littérature et de la langue françaises des XV^e et XVI^e siècles un ensemble de données et de textes encore peu étudiés.

La nécessité d'acquérir une méthodologie de plus en plus rigoureuse dans le domaine des Humanités Numériques et des éditions des textes anciens sur support électronique ne peut qu'être un objectif incontournable pour mon activité de recherche, surtout et aussi en considération du nouveau projet de recherche dont je suis chargé à l'Université de Turin.

L'objectif de ce nouveau projet est d'établir, sur la base des études critiques existantes, un répertoire de thèmes (motifs ou stéréotypes narratifs) et de figures de style caractéristiques du registre lyrique de Chrétien de Troyes afin d'étudier les stratégies de transposition des traits stylistiques lexicaux utilisés par les metteurs en prose de certains de ses romans arthuriens (*Erec et Enide*, *Cligès*, *Lancelot ou le Chevalier à la charrette*) et de mesurer leur diffusion dans la littérature du moyen français, notion entendue au sens large et incluant les premières décennies du XVI^e siècle.

L'objectif de cette étude est donc de fournir aux critiques une série de données qui leur permettront de mieux définir le rôle joué par la tradition médiévale dans la formation du lexique lyrique de la fin du Moyen Âge et de la pré-Renaissance, tant d'un point de vue stylistique que dans une perspective linguistique diachronique. À cette fin, le corpus, qui comprend une série cohérente de mises en prose récemment publiées à partir des romans de l'un des poètes les plus significatifs de la littérature française médiévale et diffusées à la fois sous forme manuscrite (*Erec*, *Conte de la Charrette*, *Cligès*) et imprimée (*Perceval*), sera soumis à une analyse stylistique et linguistique au moyen de programmes lexicométriques et stylométriques afin d'identifier et de mesurer la stabilité et la variation. L'objectif final est d'enrichir ce corpus de textes encodés en TEI avec les résultats de ces analyses linguistiques.

La participation au stage d'initiation à l'encodage XML-TEI des textes patrimoniaux qui a eu lieu en 2019 auprès de la MSH Val de Loire m'a assurément permis d'améliorer mes compétences dans le champ des Humanités Numériques et particulièrement par rapport à l'encodage des textes. L'acquisition d'une méthodologie de recherche de plus en plus approfondie dans ce domaine ne peut que représenter une étape incontournable dans le cadre de ma formation afin de pouvoir mieux supporter et développer mes compétences dans la philologie numérique, dans l'édition digitale de textes et dans la linguistique des corpus.

En espérant que ma candidature et cette lettre auront su retenir votre attention, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes considérations distinguées

